Mahalagang Impormasyon para sa Mga Amo at Mga Empleyado tungkol sa Kompensasyon sa Mga Pinsala Habang Nasa Trabaho at Mga Sakit Na May Kaugnayan Sa Trabaho

Kautusan tungkol sa Kompensasyon sa Mga Empleyado

Ang Kautusan ukol sa Kompensasyon sa Mga Empleyado(ECO-Employees' Compensation Ordinance), Kapitulo 282 ng Mga Batas ng Hong Kong, ay para sa lahat ng mga empleyado na nagtatrabaho nang buong-oras (*full-time*)o bahaging-oras (*part-time*) sa Hong Kong, sa kanilang pagkakaroon ng pinsala o pagpanaw habang nasa trabaho o dala ng mga sakit na natukoy na mayroong kaugnayan sa trabaho.

Pinsala habang nasa trabaho

- Kung ang empleyado ay nagtamo ng pinsala o nasawi bilang resulta ng aksidente na nangyari dahil sa trabaho at sa panahon ng kanyang trabaho, sa pangkalahatan, may obligasyon ang kanyang amo na magbayad ang kompensasyon sa ilalim ng ECO.
- Ang empleyado na nagtamo ng pinsala ay kailangan na sa lalong madaling panahon ay ipagbigay-alam sa kanyang amo ang tungkol sa aksidente.
- Nararapat na ipagbigay-alam ng amo sa Kagawaran ng Paggawa ang anumang aksidente sa loob ng 14 na araw [pitong (7) araw sa mga kaso na kung saan ay may nasawi] pagkatapos ng aksidente.
- Ang empleyado na dumaranas ng kawalan ng kakayahan dahil sa sakit na mayroong kaugnayan sa trabaho na tinutukoy sa ECO ay may karapatan sa katulad na kompensasyon at proteksiyon.

Mga kabayaran na kompensayon

1. **Kabayaran para sa Sick Leave:** Sa loob ng panahon ng sick leave dahil sa pinsalang natamo habang nasa trabaho, ang empleyado ay may karapatan sa kabayaran para sa sick leave sa halagang apat na ikalimang-bahagi (4/5) ng normal na buwanang kita ng empleyado, na ibinabayad sa normal na mga araw ng suweldo.
2. **Kompensasyon na Pera na Ibinabayad nang Minsanan:** Kung ang napinsalang empleyado ay dumaranas ng permanenteng kawalan ng kakayahan bilang resulta ng aksidente, siya ay may karapatan din sa kompensasyon na pera na ibinabayad nang minsanan lamang. Ito ay kinakalkula ayon sa edad, buwanang sahod at permanenteng pagkawala ng kakayahang kumita ng empleyado (na inaalam ng Lupon ng Pagpapasya tungkol sa Kompensasyon sa Mga Manggagawa.). Kinakailangan na magbayad ang amo sa empleyado ng kompensayon na pinagtibay ng Kagawaran ng Paggawa, sa loob ng 21 na araw.
3. **Mga Gastos sa Pagpapagamot:** Maliban na lamang kung may sapat at libreng pagpapagamot ang naibigay sa napinsalang empleyado, katungkulan ng amo ang magbayad ng mga gastos sa pagpapagamot para sa pagpapagaling ng empleyado sa pinsalang natamo habang nasa trabaho, sa ilalim ng sumusunod na hangganang halaga bawat araw:

    Pagpapagamot ng pasyenteng mananatili sa ospital O pagpapagamot ng pasyenteng hindi mananatili sa ospital HK$200

    Pagpapagamot ng pasyenteng parehong mananatili sa ospital AT hindi mananatili sa ospital sa araw na iyon din HK$280

Itinakdang pagpapaseguro

Ang mga amo ay kinakailangang kumuha ng seguro para sa kompensasyon ng empleyado para matugunan ang kanilang pananagutan sa ilalim ng ECO at ng nakaugaliang batas ukol sa mga pinsalang natamo ng kanilang mga empleyado habang nasa trabaho.

Kung ang amo ay hindi nagreport ng aksidente, hindi kumuha ng seguro o hindi nagbayad ng kompensasyon

Kailangang ipagbigay-alam kaagad ito ng empleyado sa Kagawaran ng Paggawa.

Mga kahilingang pagpapasyahan ng Korte

- Ang ECO ay hindi nagbibigay ng kapangyarihan sa Tagapamahala ng Paggawa na magbigay ng opisyal na pasya tungkol sa mga kahilingan na pinagtatalunan. Kung ang amo at ang manggagawa ay hindi maayos ang pinagtatalunang kahilingang kompensasyon sa tulong ng Kagawaran ng Paggawa, ang kahilingan ay kailangang pagpasyahan ng Korte.
- Ang aplikasyon sa Korte para sa kahilingang kompensasyon ng empleyado ay kailangang maisagawa sa loob ng 24 na buwan mula sa petsa ng aksidente. Kung kaya kinakailangang sumangguni kaagad sa Kagawaran ng Paggawa para sa kanilang tulong ang empleyado kung ang kaso ay hindi mabigyan ng katapusan sa pagtatapos ng ika-18 buwan mula sa petsa ng aksidente.

Proteksiyon sa pagtatrabaho

Hindi maaaring tapusin ng amo ang kontrata sa pagtatrabaho ng napinsalang empleyado maliban sa kung ang kaugnay na sertipiko ay naibigay na ng Kagawaran ng Paggawa o nagkaroon na ng resulta ang kahilingang kompensasayon ng empleyado.

Pag-uusig

Ang amo na kusang lumabag sa alinman sa mga probisyon ng ECO ay maaaring isakdal ng Kagawaran ng Paggawa matapos na makuha ang pagpayag ng empleyado na maging testigo sa pagsasakdal ng kaniyang amo.

Mga pagtatanong

- Pangkalahatang mga katanungan: 2717 1717
- Address ng home page: http://www.labour.gov.hk
- Pagtatanong nang personal sa mga pandistritong opisina ng Sangay ng Kompensasyon sa Mga empleyado:-

Opisina sa Hong Kong (mga kaso sa Hong Kong at karatig-isla)	16/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road Hong Kong
Opisina sa Kowloon (mga kaso sa Kowloon at mga kasong kinasasangkutan ng mga empleyado ng gobyerno)	10/F, Cheung Sha Wan Government Offices Cheung Sha Wan Road, Kowloon
Opisina sa Tsuen Wan at Kwai Chung (mga kaso sa Tsuen Wan, Kwai Chung at Western New Territories)	6/F, Tsuen Wan Government Offices 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories
Opisina sa Shatin (mga kaso sa Shatin at Northern North Territories)	2/F, Shatin Government Offices 1 Sheung Wo Che Road, Shatin, New Territories

Opisina para sa mga kaso na kung saan ay may nasawi	6/F, Harbour Bldg.,38 Pier Road, Central, Hong Kong

(Ang patnubay na ito ay nagpapaliwanag sa mga mahahalagang probisyon ng Kautusan ukol sa Kompensasyon para sa Mga Manggagawa (Kap. 282). Kailangang tandaan na ang Kautusan lamang ang tanging kinikilalang mahusay na sanggunian para sa ipinaliwanag na mga probisyon ng batas.)